

## ANÚNCIOS DA ASSOCIAÇÃO

### Pratos Típicos Húngaros congelados

#### Nossa Proposta:

Gerar renda para o Projeto Social realizado no Lar de Idosos Pedro Balázs mantido pela Associação Húngara, utilizando os recursos físicos e humanos do próprio Lar, cozinhando e congelando pratos típicos húngaros, em porções de 500g.  
A venda acontece em nossa sede, localizada na Vila Olímpia, São Paulo SP Tel (11) 3849 0293

Pörkölt / Guisado de Carne R\$ 18,00  
Vadas Hús / Carne a Caçador R\$ 18,00  
Töltött Káposzta / Charuto de Repolho R\$ 15,00  
Rakott Káposzta / Repolho em camadas R\$ 15,00  
Galuska / Nhoque húngaro R\$ 5,00



**LAR DE IDOSOS**  
**Pedro Balázs**

### ELEVADOR DO LAR PEDRO BALÁZS. A CAMPANHA CONTINUA!

#### Faça também a sua doação

Banco: Bradesco  
Agência: 1133-9  
c/c: 59.281-1  
Titular: Associação Beneficente 30 de Setembro  
CNPJ: 62.836.812/0001-29

[www.larpedrobalazs.org.br](http://www.larpedrobalazs.org.br)

## SAIBA MAIS SOBRE O INFO ISMERJE MEG AZ INFO-T

**INFO** – é a Agenda mensal da comunidade húngara em São Paulo Publicado pela Associação Húngara

*A Sao Paulo-i Magyar Közösség havi értesítője.  
Kiadja a Brazíliai Magyar Segélyegylet*

Rua Gomes de Carvalho, 823, Vila Olímpia São Paulo SP - 55 (11) 3849-0293

e-mail: [info@ahungara.org.br](mailto:info@ahungara.org.br)

Responsável	<i>Felelős szerkesztő</i>	<b>Madalena J. Ráth</b>
Redação e Revisão	<i>Lektor</i>	<b>Árpád J. Koszka</b>
Tradução	<i>Fordítás</i>	<b>Ivana Lopes</b>
Diagramação e editoração	<i>Tervezés és szerkesztés</i>	<b>M.J. Ráth</b>
Colaboração	<i>Munkatárs</i>	<b>Loránt A. Tirczka</b>

Cadastre seu e-mail e receba o INFO!

*Iratkozzon fel hírlevelünkre, és rendszeresen tájékoztatjuk rendezvényeinkről!*

[info@ahungara.org.br](mailto:info@ahungara.org.br)



**INFO**

**HAVI ÉRTESTŐ**

*Informativo Mensal da Comunidade Húngara de São Paulo*

[www.ahungara.org.br](http://www.ahungara.org.br)

Edição No 86

**MARÇO**

06/03/2010

## ACONTECERÁ - EZ LESZ



### BAILE HÚNGARO 2010

O mais importante evento anual da comunidade húngara, aberto a toda a sociedade brasileira, será realizado no dia **25 de setembro** próximo.

Se você tem filha, neta ou conhecida interessada em debutar neste tradicional evento, não perca tempo: comunique-se conosco.

Faremos com que a data seja inesquecível para todos!  
Associação Húngara c/ Adriane (11) 3849 0293

### Início das Aulas do Curso Livre de Húngaro

02/03/2010

1º. Semestre 2010

Maiores Informações tel (011) 3949 0293 e-mail: [curso@ahungara.org.br](mailto:curso@ahungara.org.br)

*Indulnak a magyar nyelvórák!*

*2010. évi 1. félév Első nyelvóra: 2010/03/02-án*

*Részletes információ: (011) 3949 0293 telefonon és a [curso@ahungara.org.br](mailto:curso@ahungara.org.br) e-mail címen*

### Jantar dos Amigos dos Escoteiros

04/02/2010 20:00

Jantar dos amigos dos Escoteiros. Todos são bem vindos! Maiores Informações com Francisco Montano. Cardápio: Sopa de galinha, Macarrão com creme de leite, ricota e bacon, Sobremesa – Torta Rua Gomes de Carvalho, 823 Vila Olímpia São Paulo

*Cserkészvacsora Menü: Csirke Leves, Túrós Csusza, Torta*

### Táncház especial COM MÚSICA AO VIVO– Dança húngara para todos

12/03/2010 A partir das 20h

No dia 12 de março, haverá um Táncház especial.

Os dançarinos e os músicos do grupo folclórico *Zemplén Néptáncgyűttes*, da cidade de *Sátoraljaújhely*, Hungria serão recebidos pelos membros dos grupos *Pántlika* e *Zrínyi*.

Desta vez, a tradicional “Dança Húngara para Todos” terá música ao vivo!

Entrada - R\$15,00; Comida húngara - R\$10,00

Pálinka e vinhos húngaros. Organização: *Pántlika* e *Zrínyi*

*Március 12-én különleges Táncház lesz.*

*A Sátoraljaújhelyről (Magyarország) érkező Zemplén Néptáncgyűttes zenészeit és táncosait fogadják a Pántlika és a Zrínyi táncsoportok.*

<p><i>Ez alkalommal a már hagyományos "Magyar Tánc Mindenkinék" programon élő zene lesz. Belépő: 15 R\$, Magyar étel: 10 R\$</i></p>
<p><b>Visita do Ministro das Relações Exteriores da República de Hungria</b> 13/03/2010- A partir das 17h O Ministro das Relações Exteriores da República da Hungria Dr. Péter Balázs, estará em São Paulo e convida a todos os dirigentes e representantes das entidades húngaras e das congregações religiosas de São Paulo, para um diálogo. Na Casa Húngara, dia 13 de março, a partir das 17h.</p>
<p><i>Március 13-án, 17 órákor Dr. Balázs Péter magyar külügyminiszter a Magyar Házban találkozik a São Paulo-i Magyar Egyesületek és Vallási Hitközségek vezetőivel ill. képviselőivel.</i></p>
<p><b>Comemoração da Data Nacional da Hungria "15 de Março"</b> 14/03/2010 - Domingo- Início 15h 30min A Universidade Livre Könyves Kálmán convida a todos para a comemoração da Data Nacional de 15 de Março. O Ministro das Relações Exteriores da República da Hungria, Dr. Péter Balázs, acompanhado do Sr. Embaixador húngaro - Csaba Pólyi, serão os anfitriões. No evento, haverá a apresentação do grupo de escoteiros Szondi György e dos grupos de dança folclórica Pántlika, Zrínyi e Sarkantyú. Participação especial do grupo Zemplén Neptáncgyüttes, da cidade de Sátoraljajhely (Hungria). Contamos com a presença de todos ! Local: Auditório do Colégio Santo Américo – Rua Sto Américo, 275 Morumbi</p>
<p><i>A március 15-i nemzeti ünnepünk a Könyves Kálmán Szabadegyetem az idén rendkívüli műsor keretében rendezi meg. A rendezvény ünnepi szónoka a Magyar Köztársaság külügyminisztere, Dr. Balázs Péter lesz, aki Pólyi Csaba nagykövetség kíséretében jön São Pauloba, hogy találkozzék az itteni magyar közösséggel. Az ünnepi műsorban magyar néptáncokat mutat be a Magyarországról érkezett sátoraljajhelyi Zemplén Néptáncgyüttes. Színhely a Szent Imre Kollégium nagyterme március 14-én (vasárnap) 15.30-kor (1/2 négykor!). A Rendezőség mindenkit örömmel vár, és pontos megjelenést kér!!!</i></p>
<p><b>Filme Húngaro</b> 25/03/2010 20h 30min Projeção de filme húngaro "A Halálos Csók" com Karády Katalin e Nagy István. Filme de 1944 - Drama em húngaro, sem legenda. P&amp;B</p>
<p><i>A "Halálos csók" c. magyar film vetítése (Karády Katalin és Nagy István). A feliratozás nélkül magyarul vetített film 1944-ben készült.</i></p>
<p><b>Piros Tojás – Festa de Páscoa no Lar Pedro Balázs</b> 28/03/2010 Domingo Início 11 horas O Lar de Idosos Pedro Balázs convida a todos para a Tradicional Festa da Páscoa no Lar Pedro Balázs. PIROS TOJÁS. 11h - Missa, 12h - Almoço (Churrasco, saladas diversas e FÁNK com geléia de damasco) ~13h - Apresentação dos 3 grupos de danças folclóricas húngaras: Zrínyi, Pántlika e Sarkantyú. Entrada: R\$ 20,00 adultos e Crianças (de 6 a 10 anos) R\$ 12,00 Festa beneficente, em prol do projeto social desenvolvido no Lar de idosos. <a href="http://www.larpedrobalazs.org.br">www.larpedrobalazs.org.br</a> Endereço: Rua Ribeiro de Moraes, 952 tel 3931 6560</p>
<p><i>Hagyományos húsvéti PIROS TOJÁS ünnepség a Balázs Péter Idősoththonban. 11h – Mise, 12h – Ebéd (Churrasco, saláták és barackleváros FÁNK) ~13h – A három Magyar népi tánc együttes bemutatója: Zrínyi, Pántlika, Sarkantyú</i></p>

<p><i>Belépő: 20 R\$ felnőtteknek, 12 R\$ gyerekeknek (6-10 éves) Cím: Rua Ribeiro de Moraes, 952 - tel 3931 6560 Jótekonysági rendezvény az Idősoththon támogatására ! <a href="http://www.larpedrobalazs.org.br">www.larpedrobalazs.org.br</a></i></p>
<p><b>Liga das senhoras Húngaras</b> 30/03/2010- 12:00 Liga das Senhoras húngaras em sua reunião mensal - Almoço festivo desejando feliz páscoa a todos... adesão R\$ 20,00 Informações tel BIP 4003-8200 cod. 95428, ou no email <a href="mailto:ingridmsaurer@uol.com.br">ingridmsaurer@uol.com.br</a> Local: Casa Húngara – Gomes de Carvalho, 823</p>

**Cada grupo que anuncia seus eventos se reserva o direito de alterar os mesmos.  
A programok változtatásának joga fenntartva!**

<p align="center"><b>AVISO DE FALECIMENTO E MISSA</b></p>
<p>A sra. Gizela Thury Bokody Zoltán faleceu em 24/12/2009. Sua presença será lembrada por ocasião da próxima missa em húngaro que será celebrada no <b>dia 14 de março</b> na Capela do Colégio Santo Américo. Ela havia nos deixado aos 97 anos, como uma figura proeminente da comunidade húngara de São Paulo. Sua personalidade sempre sorridente e seu diferenciado talento musical deixarão saudades: sua lapidada voz de contralto se fez soar em todos os eventos beneficentes. Quando necessário, ainda tocava piano e órgão, emoldurando as festividades religiosas e profanas. Fez bem-sucedidas aparições em vários concertos no Brasil mas também em teatros de óperas em Budapest, Viena e Zürich. Seus colegas músicos brasileiros, com quem tocou música de câmara, também sentirão sua falta. Seus alunos de piano e de canto também lembrarão sua memória com carinho. DESCANSE EM PAZ.</p>
<p align="center"><b>ACONTECEU</b></p>
<p><b>04/02</b> - Jantar dos Amigos dos Escoteiros</p>
<p><b>08/02</b> - Assembléia Geral Ordinária da "Associação de Entidades Húngaras de SP" - na Casa Húngara.</p>
<p><b>24/02</b> - Liga das Senhoras Húngaras Primeiro almoço festivo e comemoração das aniversariantes do mês, no Terraço Itália dia 24/02. Muito divertido, com linda vista e música ao vivo. Sucesso total.</p>

<p align="center"><b>Consulado Honorário da República da Hungria</b></p>
<p>O Consul da Embaixada da Hungria em Brasília, Gyula Misi terá expediente consular no Consulado Honorário da Hungria em São Paulo</p>
<p><b>no dia 12 de março das 8:00 as 10:00 horas</b></p>
<p>Os interessados poderão chegar sem aviso prévio para tratar de assuntos consulares buscando informações a respeito de averiguação de cidadania, registro de nascimento, casamento e pedido de passaporte, etc.</p>